



Funded by
European Union
Humanitarian Aid



UNHCR
The UN Refugee Agency

برنامه کمک مالی در یونان

اطلاعات

1/ برنامه کمک مالی چیست؟

کمک مالی بخشی از کمک بشردوستانه ای است که توسط سازمانهای مختلف در یونان ارائه می گردد. این کمک از طریق دولت یونان اعطا نمی گردد و نه توسط دولت یونان تأمین مالی می شود. با این حال توسط دولت یونان و اداره عمومی ECHO هماهنگ می گردد. بطور کامل توسط اتحادیه اروپا تأمین مالی می گردد (ECHO- اداره عمومی حفاظت مدنی اروپا و عملیاتی کمکی بشردوستانه).

کمک مالی برنامه ای می باشد که با هدف تأمین برای دسترسی عادلانه همگان و بطور همزمان اجتناب از ثبت نامهای مضاعف، سازماندهی شده است.

این برنامه بعنوان کمک بشردوستانه تعیین شده تا اینکه متقاضیان پناهندگی، افراد تنها و خانواده ها بتوانند احتیاجات اساسی خودشان را همانند ارتباطات، حمل و نقل، وسایل آموزشی، داروها، لباس، خوراک، محصولات بهداشتی و سایر خریدها یا دسترسی به خدمات عمومی پوشش دهند. با تمام این احوال مقرر می شود که حساب نمایی. طول مدت برنامه کمک مالی بر اساس تأمین مالی ماهانه برنامه، توسط نهادهای اهدا کننده می باشد.

کمیساریای عالی سازمان ملل متحد و دیگر نهادها هم همکاری می نمایند که یک برنامه کمک مالی منسجم تحویل دهند تا از متقاضیان پناهندگی که پیش شرطهایی که در زیر وصف شده را دارا هستند، پشتیبانی نمایند.

جهت تحویل دادن (کارت) یک مدت زمان احتیاج خواهد بود و بطور همزمان نمی توان در تمام مکانها توزیع گردد، ولی بندر ریج در همه جا قابل دسترسی خواهد بود.

نهادهای کارت پخش خواهند کرد و روش استفاده از آنها و همچنین استفاده از دستگاههای خودپرداز (ATM) و دسترسی به شماره کد شخصی (PIN) را توضیح خواهند داد. توزیع کارتها بطور سازماندهی شده در هر مکان انجام می پذیرد و اعلامیه در رابطه با روز و ساعت آن وجود خواهد شد.

افراد تنها و خانواده ها تنها حق (داشتن) یک کارت و یک انتقال نقدی پول در ماه را دارند. اگر چندین بار در مکانهای متفاوت جهت کارت ثبت نام نمایید، تنها یکی از این کارتها دارای پول خواهد بود، چراکه نهادهایی که کارتها برداشت پول را پخش می نمایند متوجه آن خواهند شد. کارتی فعال خواهد شد که در آن مکانی که اقامت دارید، دریافت کرده باشید.

امنیت و حفاظت تمامی افراد مقیم، کارکنان سازمان ملل متحد و سازمانهای غیر دولتی، همچنین تمامی افراد حاضر در نقاط مختلف در طول مدت مراحل متفاوت اجرای این برنامه کمک، بالاترین اولویت را دارد. هر گونه اختلال، مشکلات و مجادله ای که پیش بیاید، اثر مستقیم بر تعلیق برنامه تا اطلاع ثانوی خواهد داشت. همکاری و صبر شما مورد قدرانی خاص قرار خواهد گرفت.



2/ آیا میتوانم یارمتهی دارایی و هرگرم؟

- ساکن ثبت شده در مکانی که کارتها صادر می شوند]

و یکی از موارد زیر را داشته باشید:

- سه برگه پیش ثبت یا ثبت کامل در اداره پناهندگی
- هرگونه برگه رسمی معتبر دیگر، صادر شده توسط دولت یونان، مانند برگه معتبر پلیس

می توانید دسترسی به این کمک مالی داشته باشید اگر ... هستید:



- مدرک قانونی و معتبر صادر شده از دولت یونان نداشته باشید
- زیر 18 سال بوده و بدون همراه باشید*

- کمک مالی از سازمان بشردوستانه دیگری در مرکز نگهداری متفاوتی دریافت می نمایید
- در سازمان غیر دولتی یا کمیساریای عالی سازمان ملل متحد کار می کنید
- بطور قانونی کار می کنید و دارای درآمد مستمر و ثابت می باشید که از مبلغی که نهادها تعیین میکنند بیشتر باشد.

نمی توانید دسترسی به این کمک مالی داشته باشید اگر:



* اگر زیر 18 سال و بدون همراه هستید، خواهشمندیم که با نهادی که کمک مالی در مکانی که زندگی میکنید ارائه می دهند، تماس بگیرید.

3/ چه زمان می توانم کمک مالی را بگیرم؟

برنامه بتدریج در تمام مکانها اجرا خواهد شد. نهادهی که در محل اقامت شما کمک اعطا مینمایند، به شما اطلاع خواهد داد که چه زمان این برنامه شروع خواهد شد.

زمانی دسترسی به کمک مالی در محل اقامت تان خواهید داشت که برنامه در آنجا اجرا گردد.

نمی توانید دسترسی به کمک مالی در مکان دیگری بغیر از آنجا که در آن سکونت دارید، داشته باشید. کمکهای مالی در زودترین زمانی که امکانش باشد در تمام مکانها توزیع خواهد شد. اگر نقل مکان نمایید، شما و خانواده شما با تأخیر کمک مالی را دریافت خواهید کرد. تأیید فیزیکی سکونتی (کنترل و اطمینان) از شما، قبل از اینکه بتوانید کمک مالی را بگیرید لازم میباشد.

4/ چطور خواهیم فهمید که چه زمان برنامه کمک مالی شروع خواهد شد؟

در ماه اول برنامه، در مکانی که زندگی میکنید اطلاعات مربوط به کمک مالی وجود خواهد داشت.

زمانیکه برنامه کمک مالی در محل اقامت شما اجرا گردد، نهاد مسؤل برنامه در مورد تاریخ و جاییکه کارتهای نقدی پخش می شود و همچنین مقدار مبلغ کمکی که خانواده شما دریافت خواهد کرد، به شما اطلاع خواهد داد. جهت توضیح مراحل و جواب دادن به هر نوع سوال، کارمند مربوطه ای حضور خواهد داشت. مطلع خواهید شد که به چه اوراقی نیاز خواهید داشت و به شما وقت داده خواهد شد تا آنها را جمع آوری نمایید.

5/ چطور مبلغ کمک مالی محاسبه می شود؟

خانواده شما یا هرکسی که سرپرست خانواده شما می باشد، یک کارت دریافت خواهد کرد که نظر به اندازه (تعداد افراد) خانواده شما، حاوی مبلغی است که بطور ماهانه وارد آن می شود.
طبق موافقت اداره پناهندگی، کمیساریای عالی سازمان ملل متحد و نهادها، تعریف خانواده شامل یک زوج، یا فقط یک پدر یا یک مادر با فرزندان زیر 18 سال می باشد.

اگر خانواده هستید:



یک کارت دریافت خواهید کرد که هر ماه مبلغ مربوطه را در بر خواهد داشت.

افراد بالای سن که بخشی از یک خانوار هستند، ولی مشمول تعریف خانواده که در بالا ذکر گردیده نمی شوند، کارتهای انفرادی دریافت خواهند کرد. این مشمول اعضای خانواده همانند برادران، خواهران، پدر بزرگها، مادر بزرگها، عمه ها، خاله ها، عموها، دایی ها، پسر (عمو، دایی، عمه، خاله) ها، دختر (عمو، دایی، عمه، خاله) ها، خواهر زاده ها، برادر زاده ها و سایر فامیل می شود.

اگر فرد تنها و از 18 سال به بالا هستید:



توسط تمام نهادها موافقت شده که مبلغ کمک مالی که ارائه می گردد در کل کشور به صورت یکنواخت باشد. مبلغ محاسبه شده کمک مالی بر اساس اندازه خانواده داده می شود و اگر وعده های غذایی داده میشود یا خیر. جهت جزئیات بیشتر در رابطه با مبلغی که در محل اقامت تان پرداخت خواهند شد، با نهاد خودتان تماس بگیرید.

6/ چه مقدار پول می گیرم؟

7/ کارت به چه طریق کار می کند ؟

○ کارت بانکی ممکن است که در مکانهای مختلف به شکل های گوناگونی باشد، زیرا که توسط نهادهای متفاوتی ارائه می گردند. با اینحال، مقدار پول در کارتها در هر مکان یکسان می باشد.

○ کارتی که دریافت می نمایید حاوی مبلغ مشخصی در هر ماه است.

○ این مبلغ ممکن است که مورد بازبینی قرار گرفته و تغییر نمایند. در اینصورت، بموقع شما را مطلع خواهیم کرد.

○ می توانید از آن برای دریافت پول نقد از تمام دستگاههای خودپرداز (ATM) در یونان استفاده نمایید. در ضمن می توانید از آن در هر دستگاه کارتخوان فروش (POS) در مغازه ها استفاده نمایید.

○ استفاده از کارتها در مغازه ها یا در سوپرمارکت ها کارمزد ندارد (رایگان میباشد).

○ جهت برداشت پول نقد از دستگاههای خودپرداز (ATM) با کارت، هزینه از پیش تعیین شده ای وجود ندارد، با این حال ممکن است که یک حداقل هزینه ای وجود داشته باشد که برای هر بده و بستانی بحساب میزنند. نهاد توزیع کننده در مکانی که شما زندگی میکنید در مورد هزینه هایی که برای کارت شما وجود دارد، با تمام جزئیات به شما اطلاع خواهد داد.

○ کارت فقط جهت استفاده در یونان تعیین شده است. چنانچه در خارج از یونان استفاده گردد بطور دائم از کار می افتد.

○ کارت از پیش پرداخت شده می باشد و به هیچ شماره حسابی مرتبط نمی باشد. نمی توانید پول نقدی به آن واریز نمایید.

○ اگر تمام پول را خرج کردید، باید کارت را جهت بده بستانهای بعدی نگه دارید.

○ اگر تمام پول کارت را استفاده نکرده اید، مابقی آن در کارت شما باقی خواهد ماند و می توانید که در ماه بعد از آن استفاده نمایید.

○ بعد از اینکه کارت برداشت نقدی و شماره کد شخصی (PIN) را دریافت کردید، مراقب باشید که در محلی امن آنها را نگه دارید.



8/ آیا امکان دارد که کارتم به شخص دیگری منتقل شود؟

کارت برای شخص شما صادر و ثبت شده و نمی تواند به شخص دیگری منتقل گردد. قبل از پرداخت ماهانه، نهادهایی که کمک مالی را ارائه می دهند در هر ماه تأیید مجدد هویت می نمایند. اگر هنوز در همان مکان اقامت دارید که کارت به شما تحویل داده شد و کارت خودتان را دارید، کمک ماهیانه تان پرداخت خواهد شد.

9/ برنامه کمک مالی تا چه زمان ادامه خواهد داشت ؟

زمانیکه کارت را به شما بدهند، توسط نهادهای که کارت را در محل زندگی تان پخش می نماید از طول مدت برنامه مطلع خواهید شد. طول مدت برنامه ربط مستقیم به تأمین مالی نهادهای مختلف دارد. در نظر داشته باشید که تاریخ انقضاء در کارت شما لزوماً ارتباطی به طول مدت برنامه کمک مالی ندارد. تاریخ انقضاء در کارت فقط ربط به اعتبار آن دارد و نه به این برنامه کمک مالی مشخص. کمک مالی مقرر نمی باشد، ولی یک کمک بشر دوستانه به منظور مساعدت به پناهندگان است تا احتیاجات اساسی آنها را برای مدت زمان محدودی پوشش دهد.

10/ اگر کارتم را گم کنم/ شماره کد شخصی (PIN) خودم را فراموش کنم چکار کنم ؟

خواهشمندیم با نهادی که کمک مالی در محل اقامت شما ارائه می دهد، تماس بگیرید.

11/ برای سوالات در رابطه با برنامه کمک مالی یا کارت خودتان:

می توانید با نهادی که کمک مالی در محل اقامت شما ارائه می دهد تماس بگیرید، چه از طریق دفتر اطلاعات چه از طریق خط کمک تلفنی. جهت در دسترس بودن دفتر اطلاعات و همچنین خطهای تلفنی در دسترس، زمانیکه کارت خودتان را بگیرید مطلع خواهید شد.



در صورتی که وعده غذایی ارائه شده باشد

جدول زیر مقدار کمک مالی برای شرایطی که وعده غذایی ارائه می شود را مشخص کرده است:

مقدار کمک مالی	تعداد افراد خانواده
۹۰ یورو	فرد بالای ۱۸ سال
۱۴۰ یورو	یک زوج، یا یک والد و کودک
۱۹۰ یورو	یک خانواده سه نفره
۲۴۰ یورو	یک خانواده چهار نفره
۲۹۰ یورو	یک خانواده پنج نفره
۳۱۰ یورو	یک خانواده شش نفره
۳۳۰ یورو	یک خانواده هفت نفره یا بیشتر



در صورتی که وعده غذایی ارائه نشده باشد

جدول زیر مقدار کمک مالی برای شرایطی که وعده غذایی ارائه را مشخص کرده است:

مقدار کمک مالی	تعداد افراد خانواده
۱۵۰ یورو	فرد بالای ۱۸ سال
۲۸۰ یورو	یک زوج، یا یک والد و کودک
۳۴۰ یورو	یک خانواده سه نفره
۴۰۰ یورو	یک خانواده چهار نفره
۴۵۰ یورو	یک خانواده پنج نفره
۵۰۰ یورو	یک خانواده شش نفره
۵۵۰ یورو	یک خانواده هفت نفره یا بیشتر

